

**Zeitschrift:** Vierteljahresberichte / Statistisches Amt der Stadt Bern  
**Herausgeber:** Statistisches Amt der Stadt Bern  
**Band:** 37 (1963)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Industrie, Handel, Gastgewerbe

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## V. INDUSTRIE, HANDEL, GASTGEWERBE

### Überzeit-, vorübergehende Nacht- und Sonntagsarbeit

| 24                          | Industrien | Zahl der erteilten Bewilligungen | Fa-briken, die Bewilligungen erhielten | Bewilligte Arbeitsstunden |                            |                | Bewilligte Arbeitsstunden 3. Vierteljahr 1962 |
|-----------------------------|------------|----------------------------------|--|---------------------------|----------------------------|----------------|---|
|                             |            |                                  |  | Überzeit                  | vorübergehende Nachtarbeit | Sonntagsarbeit |   |
| Textil- und Bekleidung .... | 11         | 5                                | 4 620                                  | —                         | —                          | 4 620          | 5 532   |
| Nahrungs- und Genußmittel   | 2          | 2                                | 6 278                                  | —                         | —                          | 6 278          | 6 265   |
| Graphische Industrie ....   | 33         | 15                               | 54 077                                 | 2 877                     | 216                        | 57 170         | 47 460  |
| Metall- und Maschinen ....  | 25         | 13                               | 67 862                                 | 4 416                     | —                          | 72 278         | 89 882  |
| Übrige .....                | 14         | 11                               | 8 378                                  | —                         | 360                        | 8 738          | 6 287   |
| 3. Vierteljahr 1963         | 85         | 46                               | 141 215                                | 7 293                     | 576                        | 149 084        | .   |
| 3. Vierteljahr 1962         | 80         | 42                               | 150 709                                | 4 491                     | 226                        | .              | 155 426                                       |

### Bewilligungen für abgeänderte Normalarbeitswoche, für Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit und für zweischichtigen Tagesbetrieb

| 25                                   | Art der Bewilligungen | Fabriken, die Bewilligungen erhielten | Erteilte Bewilligungen |      | Dauer der Bewilligungen in Tagen |      | In Betracht fallende Arbeiterzahl |                   |
|--------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|------------------------|------|----------------------------------|------|-----------------------------------|-------------------|
|                                      |                       |                                       | 3. Vierteljahr         |      |                                  |      |                                   |                   |
|                                      |                       |                                       | 1963                   | 1962 | 1963                             | 1962 | 1963                              | 1962              |
| Abgeänderte Normalarbeitswoche .     | —                     | —                                     | —                      | —    | —                                | —    | —                                 | —                 |
| Verschieb. d. Grenzen d. Tagesarbeit | 1                     | 1                                     | 2                      | 2    | 91                               | 252  | 16                                | 8                 |
| Zweischichtiger Tagesbetrieb ....    | 9                     | 11                                    | 10                     | 13   | 1280                             | 1759 | 312 <sup>1)</sup>                 | 303 <sup>1)</sup> |

<sup>1)</sup> Für jede Schicht.

Abzahlungskäufe mit Eigentumsvorbehalt

| 26<br>Warengattungen  | Käufe<br>mit einer Kaufsumme von |                  |                   |                   |                  | Käufe<br>im<br>ganzen | Kauf-<br>summe<br>Fr. | An-<br>zahlung<br>Fr. |
|-----------------------|----------------------------------|------------------|-------------------|-------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                       | bis<br>Fr. 500                   | Fr. 501<br>-1000 | Fr. 1001<br>-2000 | Fr. 2001<br>-5000 | über<br>Fr. 5000 |                       |                       |                       |
| Hausrat für Privatg.  | 10                               | 15               | 28                | 28                | 20               | 101                   | 286 304               | 69 608                |
| Musikinstrumente .    | 6                                | 8                | 50                | 5                 | 2                | 71                    | 119 341               | 31 845                |
| Nähmaschinen ....     | —                                | 10               | —                 | —                 | —                | 10                    | 7 193                 | 1 849                 |
| Büromasch., Kassen    | 3                                | 4                | 3                 | 2                 | —                | 12                    | 15 495                | 2 555                 |
| Gewerbl. Maschinen    | —                                | —                | —                 | 4                 | 17               | 21                    | 946 377               | 215 289               |
| And. Geschäftsinv.    | 1                                | 3                | —                 | 1                 | 6                | 11                    | 116 010               | 11 270                |
| Fahrräder .....       | 4                                | —                | —                 | —                 | —                | 4                     | 1 551                 | 465                   |
| Motorräder .....      | 1                                | 15               | 9                 | —                 | —                | 25                    | 27 355                | 7 681                 |
| Personenautomobile    | —                                | —                | 6                 | 38                | 80               | 124                   | 843 590               | 359 102               |
| Andere Automobile     | —                                | —                | —                 | 3                 | 16               | 19                    | 637 747               | 148 796               |
| Verschiedenes ....    | —                                | 3                | 4                 | 3                 | 2                | 12                    | 84 220                | 16 395                |
| 3. Vierteljahr 1963 . | 25                               | 58               | 100               | 84                | 143              | 410                   | 3 085 183             | 864 855               |
| 3. Vierteljahr 1962 . | 76                               | 124              | 188               | 153               | 189              | 730                   | 3 102 043             | 742 694               |

Städtische Billettsteuer

| 27<br>Veranstaltungen  | Billettsteuerpflichtige Besucherzahl |                 |                     |                     | Zahl der<br>abgerechneten<br>Veranstaltungen | Gemeinde-<br>steuerbetrag<br>Fr. |
|------------------------|--------------------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|--|----------------------------------|
|                        | Juli                                 | August          | Sept.               | 3. Vierteljahr      |  |                                  |
| Kinos .....            | 210 154                              | 199 111         | 217 292             | 626 557             | 5 970  | 214 685                          |
| Stadttheater .....     | — <sup>1)</sup>                      | — <sup>1)</sup> | 9 289 <sup>2)</sup> | 9 289 <sup>2)</sup> | 21   | 4 992                            |
| Übr. ständige Theater  | 7 273                                | — <sup>1)</sup> | 341                 | 7 614               | 86   | 9 381                            |
| Fußballspiele .....    | 6 467                                | 10 632          | 20 964              | 38 063              | 37   | 12 041                           |
| Eishockeyspiele .....  | —                                    | —               | —                   | —                   | —  | —                                |
| Übrige Sportanlässe .  | 18 167                               | 3 671           | 878                 | 22 716              | 32   | 10 359                           |
| Konzerte .....         | 2 169                                | 5 415           | 5 275               | 12 859              | 35   | 8 156                            |
| Vorträge .....         | 528                                  | 11              | 303                 | 842                 | 50   | 140                              |
| Gesellige Anlässe .... | 7 269                                | 212             | 4 057               | 11 538              | 25   | 3 510                            |
| Dancings .....         | 29 793                               | 28 830          | 22 034              | 80 657              | 335  | 20 675                           |
| Ausstellungen .....    | 473                                  | 471             | 5 058               | 6 002               | 5  | 681                              |
| Andere Veranstaltung.  | 79 952                               | 117 765         | 86 320              | 284 037             | *  | 75 496                           |
| Zusammen 1963 ..       | 362 245                              | 366 118         | 371 811             | 1 100 174           | *  | 360 116                          |
| Zusammen 1962 ..       | 273 783                              | 351 134         | 352 130             | 977 047             | *  | 318 855                          |
| Davon Kinos 1962       | 166 246                              | 194 062         | 215 698             | 576 006             | 6 443  | 184 087                          |

<sup>1)</sup> Geschlossen

<sup>2)</sup> Ohne Inhaber von Abonnementen.

Betreibungen und Konkurse

| 28 | Vierteljahre        | Betreibungen    |                             |            |                | Nachlaßverträge   |           |           | Eröffnete Konkurse |    |  |
|----|---------------------|-----------------|-----------------------------|------------|----------------|-------------------|-----------|-----------|--------------------|----|--|
|    |                     | Zahlungsbefehle |                             | Pfändungen | Verlustscheine | Pfandverwertungen | überhaupt | bestätigt |                    |    |  |
|    |                     | überhaupt       | davon f. Steuerbetriebungen |            |                |                   |           |           |                    |    |  |
|    | 3. Vierteljahr 1963 | 8450            | 2681                        | 2536       | 1189           | 543               | —         | —         | —                  | 13 |  |
|    | 3. Vierteljahr 1962 | 7585            | 1755                        | 2720       | 1054           | 581               | —         | —         | —                  | 10 |  |

Fremdenverkehr  
Abgestiegene Gäste und Übernachtungen

| 29 | Monate<br>—<br>Hotels            | Abgestiegene Gäste |              |      |           | Übernachtungen |              |      |           |
|----|----------------------------------|--------------------|--------------|------|-----------|----------------|--------------|------|-----------|
|    |                                  | Inlandgäste        | Auslandgäste |      | überhaupt | Inlandgäste    | Auslandgäste |      | überhaupt |
|    |                                  |                    | absolut      | in % |           |                | absolut      | in % |           |
|    | Juli .....                       | 5 373              | 17 761       | 76,8 | 23 134    | 11 147         | 30 265       | 73,1 | 41 412    |
|    | August .....                     | 6 133              | 25 400       | 80,6 | 31 533    | 11 441         | 39 654       | 77,6 | 51 095    |
|    | September .....                  | 8 635              | 15 382       | 64,0 | 24 017    | 16 401         | 26 882       | 62,1 | 43 283    |
|    | Hotels I. Ranges .               | 3 827              | 13 442       | 77,8 | 17 269    | 6 474          | 23 739       | 78,6 | 30 213    |
|    | Hotels II. Ranges .              | 12 817             | 33 294       | 72,2 | 46 111    | 24 349         | 53 853       | 68,9 | 78 202    |
|    | Hotels III. Ranges <sup>1)</sup> | 3 497              | 11 807       | 77,1 | 15 304    | 8 166          | 19 209       | 70,2 | 27 375    |
|    | 3. Vierteljahr 1963 .            | 20 141             | 58 543       | 74,4 | 78 684    | 38 989         | 96 801       | 71,3 | 135 790   |
|    | 3. Vierteljahr 1962 .            | 20 030             | 59 777       | 74,9 | 79 807    | 39 093         | 97 451       | 71,4 | 136 544   |

<sup>1)</sup> Einschließlich Fremdenpensionen.

Aufenthaltsdauer und Bettenbesetzung

| 30 | Monate<br>—<br>Hotels              | Anzahl   |            |            | Durchschnittliche Aufenthaltsdauer |              |           | Bettenbesetzung in % der verfügbaren Gastbetten |  |
|----|------------------------------------|----------|------------|------------|------------------------------------|--------------|-----------|---|--|
|    |                                    | Betriebe | Gastbetten |            | Inlandgäste                        | Auslandgäste | überhaupt |   |  |
|    |                                    |          | vorhandene | verfügbare |                                    |              |           |   |  |
|    | Juli .....                         | 38       | 2042       | 2042       | 2,0                                | 1,7          | 1,8       | 65,4  |  |
|    | August .....                       | 38       | 2042       | 2032       | 1,8                                | 1,5          | 1,6       | 81,1  |  |
|    | September .....                    | 38       | 2035       | 2035       | 1,9                                | 1,7          | 1,8       | 70,9  |  |
|    | Hotels I. Ranges ..                | 4        | 663        | 663        | 1,7                                | 1,7          | 1,7       | 49,5  |  |
|    | Hotels II. Ranges ..               | 18       | 990        | 986        | 1,9                                | 1,6          | 1,7       | 86,2  |  |
|    | Hotels III. Ranges <sup>1)</sup> . | 16       | 387        | 387        | 2,2                                | 1,6          | 1,8       | 76,9  |  |
|    | 3. Vierteljahr 1963 ...            | 38       | 2040       | 2036       | 1,9                                | 1,6          | 1,7       | 72,5  |  |
|    | 3. Vierteljahr 1962 ...            | 37       | 2013       | 2013       | 1,9                                | 1,6          | 1,7       | 73,7  |  |

<sup>1)</sup> Einschließlich Fremdenpensionen.

Gäste und Übernachtungen nach Herkunfts ländern

| 31<br>Herkunfts länder<br>(ständiger Wohnsitz) | Gäste                       |                             | Übernachtungen              |                             | Über-<br>nachtungen<br>pro Gast |                             |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
|  | 3. Vier-<br>teljahr<br>1963 | 3. Vier-<br>teljahr<br>1962 | 3. Vier-<br>teljahr<br>1963 | 3. Vier-<br>teljahr<br>1962 | 3. Vier-<br>teljahr<br>1963     | 3. Vier-<br>teljahr<br>1962 |
| Deutschland .....                              | 8 464                       | 9 763                       | 13 772                      | 15 085                      | 1,6                             | 1,5                         |
| Frankreich .....                               | 12 164                      | 12 012                      | 16 308                      | 15 478                      | 1,3                             | 1,3                         |
| Italien .....                                  | 9 229                       | 8 527                       | 14 130                      | 12 628                      | 1,5                             | 1,5                         |
| Österreich .....                               | 1 423                       | 1 910                       | 2 199                       | 2 587                       | 1,5                             | 1,4                         |
| Großbritannien, Eire .....                     | 4 765                       | 4 690                       | 7 502                       | 7 689                       | 1,6                             | 1,6                         |
| Niederlande .....                              | 1 479                       | 1 701                       | 2 471                       | 2 712                       | 1,7                             | 1,6                         |
| Belgien .....                                  | 1 495                       | 1 637                       | 2 099                       | 2 291                       | 1,4                             | 1,4                         |
| Luxemburg .....                                | 157                         | 258                         | 361                         | 398                         | 2,3                             | 1,5                         |
| Dänemark .....                                 | 450                         | 480                         | 916                         | 814                         | 2,0                             | 1,7                         |
| Schweden .....                                 | 741                         | 613                         | 1 199                       | 1 139                       | 1,6                             | 1,9                         |
| Norwegen .....                                 | 92                          | 117                         | 155                         | 262                         | 1,7                             | 2,2                         |
| Finnland .....                                 | 152                         | 150                         | 254                         | 267                         | 1,7                             | 1,8                         |
| Sowjetrußland (U. d. S. S. R.) ..              | 69                          | 61                          | 103                         | 232                         | 1,5                             | 3,8                         |
| Polen .....                                    | 100                         | 88                          | 178                         | 395                         | 1,8                             | 4,5                         |
| Tschechoslowakei .....                         | 54                          | 19                          | 78                          | 39                          | 1,4                             | 2,1                         |
| Ungarn .....                                   | 201                         | 93                          | 542                         | 469                         | 2,7                             | 5,0                         |
| Rumänien .....                                 | 24                          | 7                           | 77                          | 8                           | 3,2                             | 1,1                         |
| Jugoslawien .....                              | 158                         | 265                         | 294                         | 459                         | 1,9                             | 1,7                         |
| Griechenland .....                             | 249                         | 306                         | 699                         | 912                         | 2,8                             | 3,0                         |
| Bulgarien .....                                | 49                          | 27                          | 126                         | 55                          | 2,6                             | 2,0                         |
| Türkei .....                                   | 156                         | 126                         | 391                         | 223                         | 2,5                             | 1,8                         |
| Spanien .....                                  | 2 075                       | 2 294                       | 2 870                       | 3 205                       | 1,4                             | 1,4                         |
| Portugal .....                                 | 405                         | 254                         | 687                         | 368                         | 1,7                             | 1,4                         |
| Vereinigte Staaten (U. S. A.) ..               | 9 889                       | 9 783                       | 19 935                      | 20 184                      | 2,0                             | 2,1                         |
| Kanada .....                                   | 501                         | 638                         | 1 284                       | 1 198                       | 2,6                             | 1,9                         |
| Zentralamerika, Mexiko .....                   | 401                         | 432                         | 691                         | 960                         | 1,7                             | 2,2                         |
| Argentinien .....                              | 391                         | 495                         | 769                         | 910                         | 2,0                             | 1,8                         |
| Brasilien .....                                | 223                         | 207                         | 445                         | 312                         | 2,0                             | 1,5                         |
| Übriges Südamerika .....                       | 419                         | 487                         | 773                         | 1 084                       | 1,8                             | 2,2                         |
| Vereinigte Arabische Republik ..               | 102                         | 187                         | 447                         | 431                         | 4,4                             | 2,3                         |
| Tunesien, Algerien, Marokko .....              | 243                         | 188                         | 418                         | 333                         | 1,7                             | 1,8                         |
| Südafrikanische Union .....                    | 102                         | 108                         | 439                         | 247                         | 4,3                             | 2,3                         |
| Übriges Afrika .....                           | 182                         | 174                         | 361                         | 409                         | 2,0                             | 2,4                         |
| Indien, Pakistan .....                         | 136                         | 192                         | 428                         | 408                         | 3,1                             | 2,1                         |
| Israel .....                                   | 514                         | 498                         | 1 114                       | 1 001                       | 2,2                             | 2,0                         |
| Japan .....                                    | 592                         | 329                         | 898                         | 659                         | 1,5                             | 2,0                         |
| Übriges Asien .....                            | 498                         | 461                         | 1 056                       | 1 238                       | 2,1                             | 2,7                         |
| Australien und Ozeanien .....                  | 199                         | 200                         | 332                         | 362                         | 1,7                             | 1,8                         |
| Ausland total .....                            | 58 543                      | 59 777                      | 96 801                      | 97 451                      | 1,7                             | 1,6                         |
| Schweiz, Liechtenstein .....                   | 20 141                      | 20 030                      | 38 989                      | 39 093                      | 1,9                             | 2,0                         |
| Zusammen                                       | 78 684                      | 79 807                      | 135 790                     | 136 544                     | 1,7                             | 1,7                         |